



**СВИДЕТЕЛЬСТВО
ОБ ОДОБРЕНИИ СВАРОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ**

**CERTIFICATE
OF APPROVAL FOR WELDING CONSUMABLES**

Изготовитель
Manufacturer

**ЗАО "ЭСАБ-СВЭЛ"
ZAO "ESAB-SVEL"**

Адрес
Address

**Россия, 198096, г. Санкт-Петербург, ул. Корабельная, 6; факс: +(812) 325-37-65
6, Korabelnaya Str., Saint-Petersburg, 198096, Russia; Fax: +(812) 325-37-65**

Сварочные материалы
Welding consumables

**Электроды покрытые металлические для ручной дуговой сварки марок/модификаций O3C-12, MP-3,
УОНИИ-13/45P, УОНИИ-13/55P, АНО-ТМ, Э-138/50Н, а также ESAB: ОК 46.00 и ОК 53.70
Covered electrodes for manual metal arc welding trade names OZS-12, MR-3, UONII-13/45R, UONII-13/55R,
ANO-TM, E-138/50N and ESAB brand: OK 46.00, OK 53.70**

Первоначальные испытания проведены под техническим наблюдением Российского морского регистра судоходства.
Initial tests have been carried out under technical supervision of Russian Maritime Register of Shipping.

Акт № 09.02569.010 от 28 декабря/December 2009
Survey Report No. of (дата/date)

Техническая документация и дата ее одобрения Российским морским регистром судоходства
Technical documentation and date of its approval by Russian Maritime Register of Shipping

**TU 5.965-11432-2009 - одобрены 22.12.2009 (УОНИИ-13/55P)
TU 5.965-11433-2009 - одобрены 22.12.2009 (УОНИИ-13/45P)
TU 1272-134-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (ОК 53.70)
TU 1272-135-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (АНО-ТМ)
TU 1272-137-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (ОК 46.00)
TU 1272-138-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (O3C-12)
TU 1272-139-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (MP-3)
TU 1272-143-53304720-2009 - одобрены 22.12.2009 (Э-138/50Н)
TU 5.965-11432-2009 - was approved 22.12.2009 (UONII-13/55R)
TU 5.965-11433-2009 - was approved 22.12.2009 (UONII-13/45R)
TU 1272-134-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (OK 53.70)
TU 1272-135-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (ANO-TM)
TU 1272-137-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (OK 46.00)
TU 1272-138-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (OZS-12)
TU 1272-139-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (MR-3)
TU 1272-143-53304720-2009 - was approved 22.12.2009 (E-138/50N)**

На основании освидетельствований и проведенных испытаний удостоверяется, что вышеупомянутые сварочные материалы удовлетворяют требованиям правил Российского морского регистра судоходства.
This is to certify that the welding consumables listed above have been surveyed and tested and thereby meet the requirements of the Russian Maritime Register of Shipping rules.

Область одобрения и технические данные согласно Приложению (на 2 листах).
Scope of approval and technical data listed in Annex (on 2 pages).

Настоящее Свидетельство с Приложением (на 2 листах) действительно до 28 декабря/December 2014 и подлежит
This Certificate with Annex (on 2 pages) is valid until 28 декабря/December 2014 (дата/date) and is subject to

ежегодному подтверждению.
annual confirmation.

Настоящее Свидетельство теряет силу в случаях, установленных в Правилах технического наблюдения за постройкой судов и изготовлением материалов и изделий для судов.

This Certificate becomes invalid in cases stipulated in Rules for the Technical Supervision During Construction of Ships and Manufacture of Shipboard Materials and Products.

Дата выдачи 28 декабря/December 2009 № 09.02571.010
Date of issue

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Евенко В.И./Evenko V.I.

(фамилия, инициалы)
name

ОТМЕТКИ О ПОДТВЕРЖДЕНИИ СВИДЕТЕЛЬСТВА
ENTRIES ON CONFIRMATION OF CERTIFICATE

На основании результатов испытаний и освидетельствований действие настоящего Свидетельства подтверждается
Based on the results of tests and survey, the validity of this Certificate is confirmed

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

На основании освидетельствований и проведенных испытаний удостоверяется, что вышеупомянутые материалы удовлетворяют требованиям правил Российского морского регистра судоходства.
This is to certify that the welding consumables listed above have been surveyed and tested and thereby meet the requirements of the Maritime Register of Shipping rules.

Область одобрения и технические данные согласно Приложению (на 2 листах).
Scope of approval and technical data listed in Annex (on 2 pages).

Настоящее Свидетельство с Приложением (на 2 листах) действительно до 28 декабря/December 2014 и
This Certificate with Annex (on 2 pages) is valid until 28 декабря/December 2014 (дата/date) and is

ежегодному подтверждению.
annual confirmation.

Настоящее Свидетельство теряет силу в случаях, установленных в Правилах технического наблюдения за постройкой и изготовлением материалов и изделий для судов.

This Certificate becomes invalid in cases stipulated in Rules for the Technical Supervision During Construction of Manufacture of Shipboard Materials and Products.

Дата выдачи 28 декабря/December 2009 № 09.02571.010
Date of issue

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping



Евенко В.И./Evenko

(фамилия, инициалы)
name

ОТМЕТКИ О ПОДТВЕРЖДЕНИИ СВИДЕТЕЛЬСТВА
ENTRIES ON CONFIRMATION OF CERTIFICATE

На основании результатов испытаний и освидетельствований действие настоящего Свидетельства подтверждено.
Based on the results of tests and survey, the validity of this Certificate is confirmed

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature

до _____
until _____

Дата: _____
Date: _____

Инженер-инспектор: _____
Surveyor: _____

(подпись)
signature



ПРИЛОЖЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОДОБРЕНИИ СВАРОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ № 09.02571.010
ANNEX TO CERTIFICATE OF APPROVAL FOR WELDING CONSUMABLES

Всего листов 2
Number of pages

Область одобрения и технические данные сварочных материалов
Scope of approval and technical data of welding consumables

Наименование Type	Марка Brand or trade name	Категория Grade	Положения сварки Welding position	Ток Current	Диаметр, мм Diameter, in mm	Классификация Classification	Примечания Remarks
Электроды	ОЗС-12	2	(2)	АС, DC+/-	2,0-5,0	EN 499: E 38 0 R 12	-
	МР-3	2	(2)	АС, DC+	2,0-5,0	E 38 0 R 12	-
	ОК 46.00	2	(1)	АС, DC+/-	2,0-5,0	E 38 0 R C 11	-
	УОНИИ-13/45Р	2УН10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 0 В 22 Н10	-
	УОНИИ-13/55Р	3УН10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 2 В 22 Н10	-
	АНО-ТМ	3УН10	(2)	DC+	2,0-4,0	E 42 4 В 22 Н 10	Пригодны для односторонней сварки без подкладок
	ОК 53.70	3УН5	(2)	АС, DC+(-)	2,0-4,0	E 42 5 В 12 Н5	То же
	Э-138/50Н	3У40Н10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 2 В 22 Н10	Металл шва имеет повышенную стойкость к коррозии в морской воде

Маркировка: В сопроводительных документах изготовителя и на упаковке должно быть указано «Одобрено РС» с указанием категории сварочного материала.
Marking: In the Manufacturer's documents handed over together with the welding consumables and in the packing it is to be noted "Approved by RS" with index of the grade.

Код номенклатуры
Code of Nomenclature

14100100

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

М.П. _____
L.S. _____



Евченко В.И./Evensko V.I.

(фамилия, инициалы)
name



РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА
RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING

ПРИЛОЖЕНИЕ К СВИДЕТЕЛЬСТВУ ОБ ОДОБРЕНИИ СВАРОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ № 09.02571.010
ANNEX TO CERTIFICATE OF APPROVAL FOR WELDING CONSUMABLES

Область одобрения и технические данные сварочных материалов
Score of approval and technical data of welding consumables

Наименование Type	Марка Brand or trade name	Категория Grade	Положения сварки Welding position	Ток Current	Диаметр, мм Diameter, in mm	Классификация Classification	Примечания Remarks
<i>Electrodes</i>	<i>OZS-12</i>	2	(2)	AC, DC+/-	2,0-5,0	EN 499: E 38 0 R 12	-
	<i>MR-3</i>	2	(2)	AC, DC+	2,0-5,0	E 38 0 R 12	-
	<i>OK 46.00</i>	2	(1)	AC, DC+/-	2,0-5,0	E 38 0 RC 11	-
	<i>UONI-13/45R</i>	2УН10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 0 B 22 Н10	-
	<i>UONI-13/55R</i>	3УН10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 2 B 22 Н10	-
	<i>ANO-TM</i>	3УН10	(2)	DC+	2,0-4,0	E 42 4 B 22 Н 10	Suitable for single-side welding without backing
	<i>OK 53.70</i>	3УН5	(2)	AC, DC+(-)	2,0-4,0	E 42 5 B 12 Н5	Item
<i>E-138/50N</i>	3У40Н10	(2)	DC+	2,0-5,0	E 38 2 B 22 Н10	Weld metal has good corrosion resistance in sea water	

Маркировка: В сопроводительных документах изготовителя и на упаковке должно быть указано «Одобрено РС» с указанием категории сварочного материала.
Marking: In the Manufacturer's documents handed over together with the welding consumables and in the packing it is to be noted: "Approved by RS" with index of the grade.

Код номенклатуры
Code of Nomenclature

14100100

Российский морской регистр судоходства
Russian Maritime Register of Shipping

М.П.
I.S.



Евченко В.И./Евченко V.I.
(фамилия, инициалы)
name

Лист _____ 2
Page

Всего листов _____ 2
Number of pages

№ 09.02571.010